

FRENCH (PRINCIPAL)

9779/04

Paper 4 Topics and Texts

May/June 2017

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

Part I: Topics

Answer **one** question.

Part II: Texts

Answer **one** question.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks (30 marks per question).

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **13** printed pages and **3** blank pages.

Part I: Topics (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in French**.

Recommended length: 350–500 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 Les relations familiales en contexte francophone

Film : *C.R.A.Z.Y.* (Vallée)
 Sebbar (ed.), *Une Enfance outremer*
 Chraïbi, *La Civilisation, ma mère*

EITHER

A Comment la société francophone est-elle présentée dans ces ouvrages ?

OR

B Jusqu'à quel point le comportement traditionnel et les valeurs conservatrices sont-ils critiqués dans les deux ouvrages que vous avez étudiés ?

2 Intégration, exclusion, citoyenneté

Film : *La Haine* (Kassovitz)
 Film : *La Désintégration* (Faucon)
 Begag, *Béni ou le paradis privé*

EITHER

A « Les deux ouvrages que vous avez étudiés présentent une image bien inquiétante de la société ». Qu'en pensez-vous ?

OR

B Ces ouvrages montrent que l'exclusion est inévitable. Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord ?

3 Visions de société

Film : *Delicatessen* (Caro and Jeunet)

Film : *Alphaville* (Godard)

Barjavel, *Ravage*

EITHER

A Analysez l'importance de l'amour et de l'émotion dans les sociétés présentées dans ces ouvrages.

OR

B « Ces ouvrages montrent que la société accepte des régimes autoritaires et despotiques ». Qu'en pensez-vous ?

4 Les voyages

Film : *Code inconnu: récit incomplet de divers voyages* (Haneke)

Van Cauwelaert, *Un aller simple*

Semprun, *Le grand voyage*

EITHER

A Quelle image de la France est présentée dans ces ouvrages ?

OR

B Quelle valeur domine dans ces ouvrages, le respect ou le mépris ? Justifiez votre réponse.

5 Représentations de la femme

Film : *Persepolis* (Satrapi, Paronnaud)

Ernaux, *La Femme gelée*

Sagan, *Bonjour tristesse*

EITHER

A Jusqu'à quel point les femmes présentées dans ces ouvrages sont-elles heureuses ?

OR

B Analysez le rôle de la liberté dans ces ouvrages.

Part II: Texts (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it **in English**.

Recommended length: 450–600 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

6 Racine, *Phèdre*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Explain Hippolyte's dilemma and analyse Théràmène's response. Comment on any other features you consider important.

HIPPOLYTE	<p>Aurais-je pour vainqueur dû choisir Aricie ? Ne souviendrait-il plus à mes sens égarés De l'obstacle éternel qui nous a séparés ? Mon père la réprouve ; et par des lois sévères Il défend de donner des neveux à ses frères : D'une tige coupable il craint un rejeton ; Il veut avec leur sœur ensevelir leur nom, Et que jusqu'au tombeau soumise à sa tutelle, Jamais les feux d'hymen ne s'allument pour elle. Dois-je épouser ses droits contre un père irrité ? Donnerai-je l'exemple à la témérité ? Et dans un fol amour ma jeunesse embarquée...</p>	<p>5</p> <p>10</p>
THERAMENE	<p>Ah ! Seigneur si votre heure est une fois marquée, Le Ciel de nos raisons ne sait point s'informer. Thésée ouvre vos yeux en voulant les fermer, Et sa haine, irritant une flamme rebelle, Prête à son ennemie une grâce nouvelle. Enfin d'un chaste amour pourquoi vous effrayer ? S'il a quelque douceur, n'osez-vous l'essayer ? En croirez-vous toujours un farouche scrupule ? Craint-on de s'égarer sur les traces d'Hercule ? Quels courages Vénus n'a-t-elle pas domptés ! Vous-même où seriez-vous, vous qui la combattez, Si toujours Antiope à ses lois opposée, D'une pudique ardeur n'eût brûlé pour Thésée ? Mais que sert d'affecter un superbe discours ? Avouez-le, tout change ; et depuis quelques jours On vous voit moins souvent, orgueilleux et sauvage, Tantôt faire voler un char sur le rivage, Tantôt, savant dans l'art par Neptune inventé, Rendre docile au frein un coursier indompté. Les forêts de nos cris moins souvent retentissent. Chargés d'un feu secret, vos yeux s'appesantissent. Il n'en faut point douter : vous aimez, vous brûlez.</p>	<p>15</p> <p>20</p> <p>25</p> <p>30</p>

OR

- B** The play's original title was *Phèdre et Hippolyte*. To what extent would this have been a better title? Support your view with reference to the text.

OR

- C** "Reason is powerless against passion." To what extent is this exemplified in *Phèdre*? Support your view with reference to the text.

7 Voltaire, *Zadig et Micromégas*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. To what end does Voltaire create humour in this extract? Comment on any other features you consider important.

Vous croyez bien que le Sirien et son nain brûlaient d'impatience de lier conversation avec les atomes ; le nain craignait que sa voix de tonnerre, et surtout celle de Micromégas, n'assourdît les mites sans en être entendue. Il fallait en diminuer la force. Ils se mirent dans la bouche des espèces de petits cure-dents, dont le bout fort effilé venait donner auprès du vaisseau. Le Sirien tenait le nain sur ses genoux, et le vaisseau avec l'équipage sur un ongle ; il baissait la tête et parlait bas. Enfin, moyennant toutes ces précautions et bien d'autres encore, il commença ainsi son discours :

5

– Insectes invisibles, que la main du Créateur s'est plu à faire naître dans l'abîme de l'infiniment petit, je le remercie de ce qu'il a daigné me découvrir des secrets qui semblaient impénétrables. Peut-être ne daignerait-on pas vous regarder à ma cour ; mais je ne méprise personne, et je vous offre ma protection.

10

Si jamais il y a eu quelqu'un d'étonné, ce furent les gens qui entendirent ces paroles. Ils ne pouvaient deviner d'où elles partaient. L'aumônier du vaisseau récita les prières des exorcismes, les matelots jurèrent, et les philosophes du vaisseau firent un système ; mais quelque système qu'ils fissent, ils ne purent jamais deviner qui leur parlait. Le nain de Saturne, qui avait la voix plus douce que Micromégas, leur apprit alors en peu de mots à quelles espèces ils avaient affaire. Il leur conta le voyage de Saturne, les mit au fait de ce qu'était monsieur Micromégas ; et, après les avoir plaints d'être si petits, il leur demanda s'ils avaient toujours été dans ce misérable état si voisin de l'anéantissement, ce qu'ils faisaient dans un globe qui paraissait appartenir à des baleines, s'ils étaient heureux, s'ils multipliaient, s'ils avaient une âme, et cent autres questions de cette nature.

15

20

OR

- B** « Il n'y a point de mal dont il ne naisse un bien. » To what extent does this judgement convey the message of both works?

OR

- C** 'The journeys that are central to both *Zadig* and *Micromégas* are not simply physical journeys.' Discuss this statement with reference to both works.

8 Zola, *Thérèse Raquin*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Discuss the significance of the scar and its psychological implications. Comment on any other features you consider important.

Sa souffrance la plus aiguë, souffrance physique et morale, lui venait de la morsure que Camille lui avait faite au cou. À certains moments, il s'imaginait que cette cicatrice lui couvrait tout le corps. S'il venait à oublier le passé, une piqûre ardente, qu'il croyait ressentir, rappelait le meurtre à sa chair et à son esprit. Il ne pouvait se mettre devant un miroir, sans voir s'accomplir le phénomène qu'il avait si souvent remarqué et qui l'épouvantait toujours : sous l'émotion qu'il éprouvait, le sang montait à son cou, empourpait la plaie, qui se mettait à lui ronger la peau. Cette sorte de blessure vivant sur lui, se réveillant, rougissant et le mordant au moindre trouble, l'effrayait et le torturait. Il finissait par croire que les dents du noyé avaient enfoncé là une bête qui le dévorait. Le morceau de son cou où se trouvait la cicatrice ne lui semblait plus appartenir à son corps ; c'était comme de la chair étrangère qu'on aurait collée en cet endroit, comme une viande empoisonnée qui pourrissait ses propres muscles. Il portait ainsi partout avec lui le souvenir vivant et dévorant de son crime. Thérèse, quand il la battait, cherchait à l'égratigner à cette place ; elle y entraînait parfois ses ongles et le faisait hurler de douleur. D'ordinaire, elle feignait de sangloter, dès qu'elle voyait la morsure, afin de la rendre plus insupportable à Laurent. Toute la vengeance qu'elle tirait de ses brutalités était de le martyriser à l'aide de cette morsure.

Il avait bien des fois été tenté, lorsqu'il se rasait, de s'entamer le cou, pour faire disparaître les marques des dents du noyé.

OR

- B** Analyse the development of the character of Thérèse in the novel. Support your answer with reference to the text.

OR

- C** 'Zola's portrayal of sexuality in *Thérèse Raquin* is wholly negative.' To what extent do you agree with this viewpoint? Support your answer with reference to the text.

9 Maupassant, *Bel-Ami*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Explain the significance of Madame Walter's attentions and Bel-Ami's reaction to them. Comment on any other features you consider important.

Elle se montrait tout autre qu'il ne l'avait rêvée, essayant de le séduire avec des grâces puérides, des enfantillages d'amour ridicules à son âge. Étant demeurée jusque-là strictement honnête, vierge de cœur, fermée à tout sentiment, ignorante de toute sensualité, ça avait été tout d'un coup chez cette femme sage dont la quarantaine tranquille semblait un automne pâle après un été froid, ça avait été 5
une sorte de printemps fané, plein de petites fleurs mal sorties et de bourgeons avortés, une étrange éclosion d'amour de fillette, d'amour tardif, ardent et naïf, fait d'élans imprévus, de petits cris de seize ans, de cajoleries embarrassantes, de grâces vieillies sans avoir été jeunes. Elle lui écrivait dix lettres en un jour, des 10
lettres niaisement folles, d'un style bizarre, poétique et risible, orné comme celui des Indiens, plein de noms de bêtes et d'oiseaux.

Dès qu'ils étaient seuls, elle l'embrassait avec des gentilleses lourdes de grosse gamine, des moues de lèvres un peu grotesques, des sauteriers qui secouaient sa poitrine trop pesante sous l'étoffe du corsage. Il était surtout écœuré de l'entendre dire « Mon rat », « Mon chien », « Mon chat », « Mon bijou », « Mon oiseau bleu », 15
« Mon trésor », et de la voir s'offrir à lui chaque fois avec une petite comédie de pudeur enfantine, de petits mouvements de crainte qu'elle jugeait gentils, et de petits jeux de pensionnaire dépravée.

Elle demandait : — À qui cette bouche-là ? — Et quand il ne répondait pas tout de suite : — C'est à moi —, elle insistait jusqu'à le faire pâlir d'énervement. 20

OR

- B** How does Maupassant go about satirising the society that he depicts in *Bel-Ami*? Support your answer with reference to the text.

OR

- C** 'The lower the characters fall in terms of morality, the higher they rise in social circles.' To what extent is this borne out by a reading of *Bel-Ami*?

10 Mauriac, *Thérèse Desqueyroux*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Discuss the significance of the setting in this extract. Comment on any other features you consider important.

Les meilleures familles de Saint-Clair sont issues de ce quartier perdu. Vers le milieu du dernier siècle, alors que la résine et le bois commencèrent d'ajouter aux maigres ressources qu'ils tiraient de leurs troupeaux, les grands-pères de ceux qui vivent aujourd'hui s'établirent à Saint-Clair, et leurs logis d'Argelouse devinrent des métairies. Les poutres sculptées de l'auvent, parfois une cheminée en marbre témoignent de leur ancienne dignité. Elles se tassent un peu plus chaque année et la grande aile fatiguée d'un de leurs toits touche presque la terre. 5

Deux de ces vieilles demeures pourtant sont encore des maisons de maîtres. Les Larroque et les Desqueyroux ont laissé leurs logis d'Argelouse tels qu'ils les reçurent des ascendants. Jérôme Larroque, maire et conseiller général de B. et qui avait aux portes de cette sous-préfecture sa résidence principale, ne voulut jamais rien changer à ce domaine d'Argelouse qui lui venait de sa femme (morte en couches alors que Thérèse était encore au berceau) et où il ne s'étonnait pas que la jeune fille eût le goût de passer les vacances. Elle s'y installait dès juillet, sous la garde d'une sœur aînée de son père, tante Clara, vieille fille sourde qui aimait aussi cette solitude, parce qu'elle n'y voyait pas, disait-elle, les lèvres des autres remuer et qu'elle savait qu'on n'y pouvait rien entendre que le vent dans les pins. M. Larroque se félicitait de ce qu'Argelouse, qui le débarrassait de sa fille, la rapprochait de ce Bernard Desqueyroux qu'elle devait épouser, un jour, selon le vœu des deux familles, et bien que leur accord n'eût pas un caractère officiel. 10 20

Bernard Desqueyroux avait hérité de son père, à Argelouse, une maison voisine de celle des Larroque ; on ne l'y voyait jamais avant l'ouverture de la chasse et il n'y couchait qu'en octobre, ayant installé non loin sa palombière. L'hiver, ce garçon raisonnable suivait à Paris des cours de droit ; l'été, il ne donnait que peu de jours à sa famille : Victor de la Trave l'exaspérait, que sa mère, veuve, avait épousé « sans le sou » et dont les grandes dépenses étaient la fable de Saint-Clair. 25

OR

- B** To what extent does the reader sympathise with Bernard? Support your answer with reference to the text.

OR

- C** Discuss the role and importance of the secondary characters in the novel.

11 Anouilh, *Antigone*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Discuss the impact of this encounter between Antigone and Le Garde. Comment on any other features you consider important.

ANTIGONE C'est toi qui m'as arrêtée, tout à l'heure ?

LE GARDE Oui, c'est moi.

ANTIGONE Tu m'as fait mal. Tu n'avais pas besoin de me faire mal. Est-ce que j'avais l'air de vouloir me sauver ?

LE GARDE Allez, allez, pas d'histoires ! Si ce n'était pas vous, c'était moi qui y passais. 5

ANTIGONE Quel âge as-tu ?

LE GARDE Trente-neuf ans.

ANTIGONE Tu as des enfants ?

LE GARDE Oui, deux. 10

ANTIGONE Tu les aimes ?

LE GARDE Cela ne vous regarde pas.

Il commence à faire les cent pas dans la pièce : pendant un moment on n'entend plus que le bruit de ses pas.

ANTIGONE, *demande tout humble.* Il y a longtemps que vous êtes garde ? 15

LE GARDE Après la guerre. J'étais sergent. J'ai rengagé.

ANTIGONE Il faut être sergent pour être garde ?

LE GARDE En principe, oui. Sergent ou avoir suivi le peloton spécial. Devenu garde, le sergent perd son grade. Un exemple : je rencontre une recrue de l'armée, elle peut ne pas me saluer. 20

ANTIGONE Ah oui ?

LE GARDE Oui. Remarquez que, généralement, elle le fait. La recrue sait que le garde est un gradé. Question solde : on a la solde ordinaire du garde, comme ceux du peloton spécial, et, pendant six mois, à titre de gratification, un rappel de supplément de la solde de sergent. Seulement, comme garde, on a d'autres avantages. Logement, chauffage, allocations. Finalement, le garde marié avec deux enfants arrive à se faire plus que le sergent de l'active. 25

ANTIGONE Ah oui ?

LE GARDE Oui. C'est ce qui vous explique la rivalité entre le garde et le sergent. Vous avez peut-être pu remarquer que le sergent affecte de mépriser le garde. Leur grand argument, c'est l'avancement. D'un sens, c'est juste. L'avancement du garde est plus lent et plus difficile que dans l'armée. Mais vous ne devez pas oublier qu'un brigadier des gardes, c'est autre chose qu'un sergent chef. 30

ANTIGONE, *lui dit soudain*. Ecoute... 35

LE GARDE Oui.

ANTIGONE Je vais mourir tout à l'heure.

OR

B What is the role of the Chœur in the play? Support your answer with reference to the text.

OR

C "Antigone is right but Créon is not wrong." To what extent is this statement borne out by your reading of the play?

12 Beauvoir, *Les Belles Images*

EITHER

A Write a commentary on the following passage. Discuss the nature of the couple's relationship as presented in this extract. Comment on any other features you consider important.

– Tu te rends compte! Dans notre galaxie même il y a des centaines de planètes habitées! dit Jean-Charles en tapotant sa revue d'un doigt pensif. Nous ressemblons à des poules enfermées dans une basse-cour qu'elles prennent pour le monde entier.

– Oh, même sur terre on est parqué dans un petit cercle, si étroit. 5

– Pas aujourd'hui. Avec la presse, les voyages, la télévision, bientôt la mondovision, on vit planétairement. L'erreur est de prendre la planète pour l'univers. Enfin, en 85 on aura exploré le système solaire... ça ne te fait pas rêver ?

– Franchement, non.

– Tu n'as pas d'imagination. 10

Même les gens qui habitent l'étage au-dessus, je ne les connais pas, pense Laurence. Ceux d'en face, elle en sait long sur eux, à travers la cloison : le bain coule, les portes claquent, la radio déverse des chansons et des réclames pour le Banania, le mari engueule sa femme qui après son départ engueule leur fils. Mais que se passe-t-il dans les trois cent quarante appartements de l'immeuble ? Dans les autres maisons de Paris ? A Publinf elle connaît Lucien, un peu Mona, et quelques visages, quelques noms. Famille, amis : minuscule système clos ; et tous ces autres systèmes aussi inabornables. Le monde est partout ailleurs, et il n'y a pas moyen d'y entrer. Et pourtant il s'est glissé dans la vie de Catherine, et il l'effraie et je devrais l'en protéger. Comment lui faire admettre qu'il y ait des gens malheureux, comment lui faire croire qu'ils vont cesser de l'être ? 15

– Tu n'as pas sommeil ? demande Jean-Charles.

Aucune idée ne viendra ce soir, inutile de s'obstiner. Elle modèle son sourire sur celui de son mari :

– J'ai sommeil. 20

Rites nocturnes, bruits joyeux de l'eau dans la salle de bains, sur le lit le pyjama qui sent la lavande et le tabac blond, et Jean-Charles fume une cigarette tandis que la douche dégrasse Laurence des soucis de la journée. Rapide démaquillage, elle enfille la mince chemise, elle est prête.

OR

B Discuss the role and the importance of the character of Dominique in the novel.

OR

C Assess the significance of the novel's title.

13 Gary, *La Vie devant soi*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. Explain why this scene is so important in the evolution of Momo's character. Comment on any other features you consider important.

Après, il a fallu qu'elle travaille. Elle m'a expliqué que c'était ce qu'on appelle chez eux une salle de doublage. Les gens sur l'écran ouvraient la bouche comme pour parler mais c'étaient les personnes dans la salle qui leur donnaient leurs voix. C'était comme chez les oiseaux ils leur fourraient directement leurs voix dans le gosier. Quand c'était raté la première fois et que la voix n'entrait pas au bon moment, il fallait recommencer. Et c'est là que c'était beau à voir : tout se mettait à reculer. Les morts revenaient à la vie et reprenaient à reculons leur place dans la société. On appuyait sur un bouton, et tout s'éloignait. Les voitures reculaient à l'envers et les chiens couraient à reculons et les maisons qui tombaient en poussière se ramassaient et se reconstruisaient d'un seul coup sous vos yeux. Les balles sortaient du corps, retournaient dans les mitraillettes et les tueurs se retiraient et sautaient par la fenêtre à reculons. Quand on vidait l'eau, elle se relevait et remontait dans le verre. Le sang qui coulait revenait chez lui dans le corps et il n'y avait plus trace de sang nulle part, la plaie se refermait. Un type qui avait craché reprenait son crachat dans la bouche. Les chevaux galopaient à reculons et un type qui était tombé du septième étage était récupéré et rentrait dans la fenêtre. C'était le vrai monde à l'envers et c'était la plus belle chose que j'aie vue dans ma putain de vie. À un moment, j'ai même vu Madame Rosa jeune et fraîche, avec toutes ses jambes et je l'ai fait reculer encore plus et elle est devenue encore plus jolie. J'en avais des larmes aux yeux.

J'y suis resté un bon moment parce que je n'étais pas urgent nulle part ailleurs et qu'est-ce que je me suis régalié. J'aimais surtout quand la bonne femme à l'écran était tuée, elle restait un moment morte pour faire de la peine, et puis elle était soulevée du sol comme par une main invisible, se mettait à reculer et retrouvait la vraie vie.

OR

- B** What is the role of humour in the novel? Support your answer with reference to the text.

OR

- C** 'The misery of the human condition is central to Momo's concerns.' To what extent do you agree with this assessment? Support your answer with reference to the text.

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.